

Rehmä

Level 1

Friends/دوست

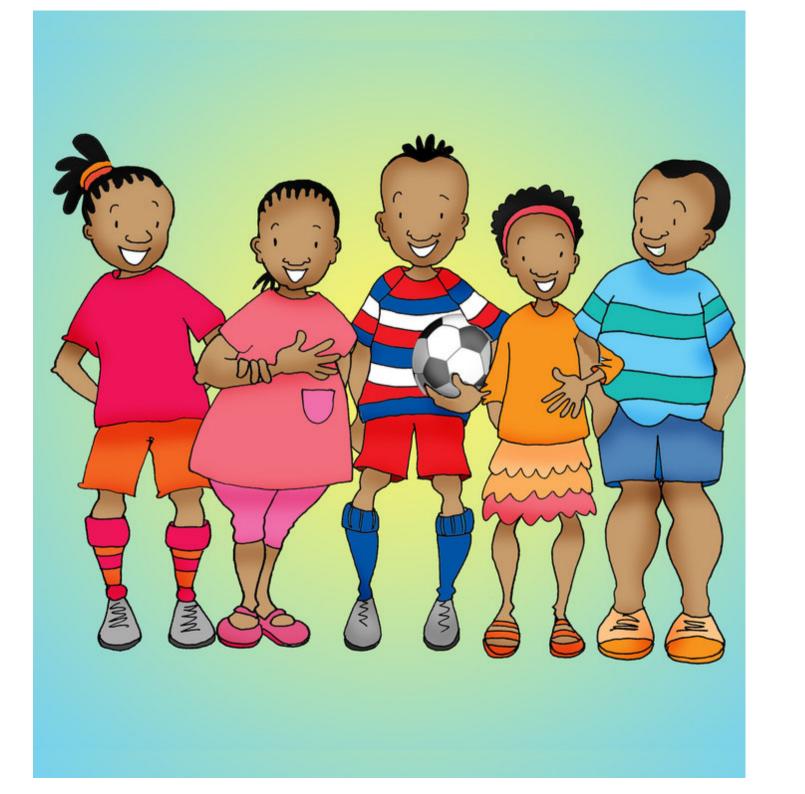
Original Publisher: African Storybook Initiative **Authors:** Hlengiwe Zondi , Zimbili Dlamini **Illustrator:** Catherine Groenewald

Translator: Saima Aman



My name is Simo.

میرا نام سیمو ہے۔



I have four friends.

میرے چار دوست ہیں۔



Their names are Zizo,

Lele, Sisa and Ayanda.

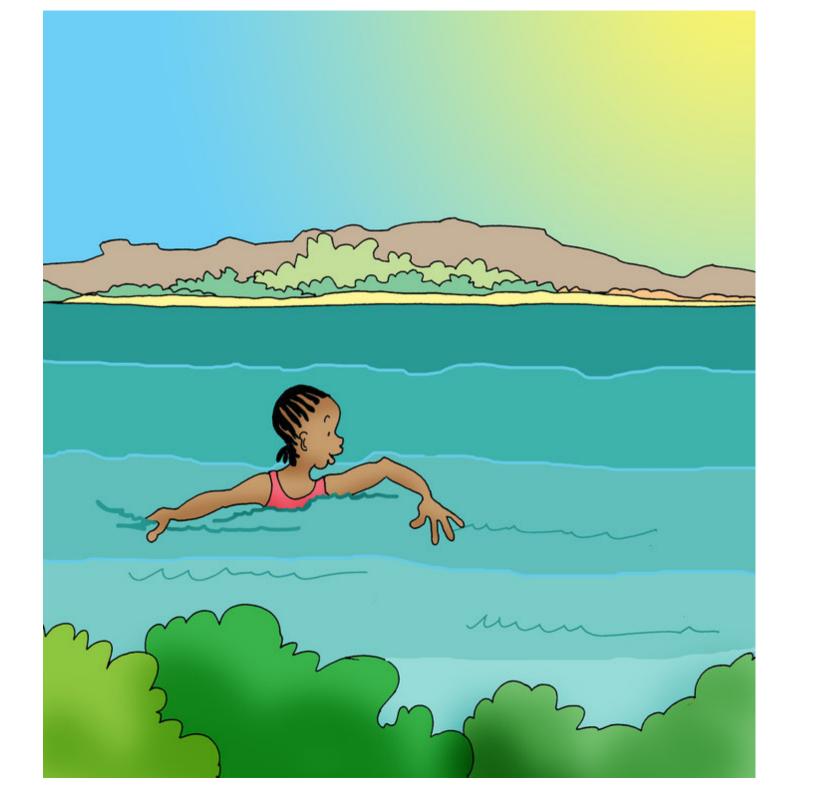
ان کے نام ہیں زیزو، لیلے، سیسا، اور ایاندہ۔



My friend Zizo likes to

play soccer.

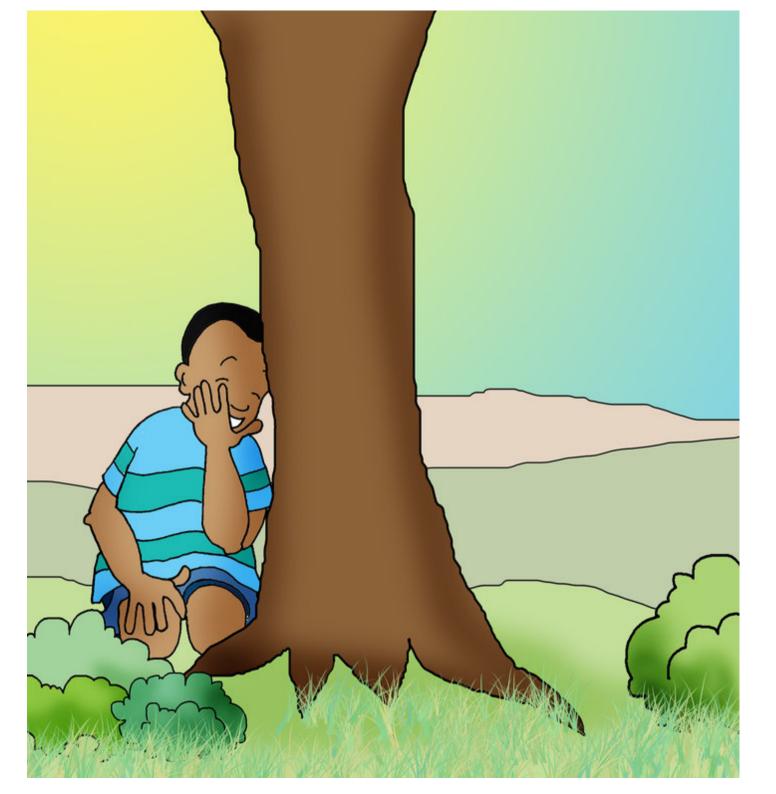
میری دوست زیزو ساکر کھیلنا پسند کرتی ہے۔



My friend Lele likes to

swim.

میری دوست لیلے تیرنا پسند کرتی ہے۔



My friend Sisalikes to

play hide-and-seek.

میرا دوست سیسا آنکھ مچولی کھیلنا پسند کرتا ہے۔



My friend Ayanda likes to read.

میری دوست ایاندہ پڑھنا پسند کرتی ہے۔



Me? I like to do the

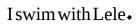
things they like to do.

میں؟ میں وہ پسند کرتا ہوں جو وہ لوگ کرنا پسند کریں۔



Iplay soccer with Zizo •

میں زیزو کے ساتھ ساکر کھیلنا پسند کرتا ہوں۔



میں لیلے کے ساتھ تیرتا ہوں۔





I play hide-and-seek

with Sisa.

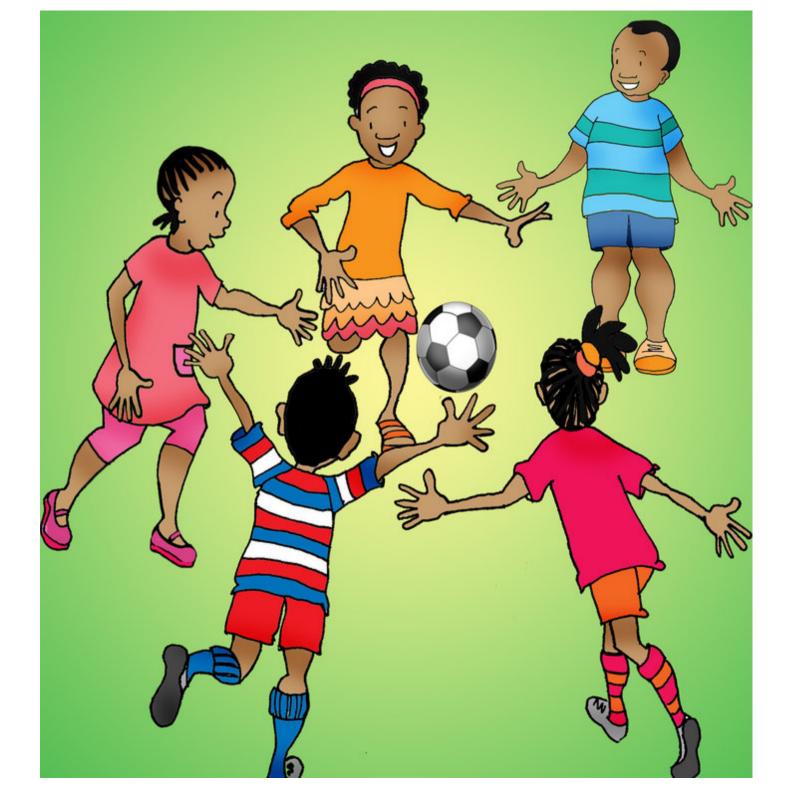
میں سیسا کے ساتھ آنکھ مچولی کھیلتا ہوں۔



Come, friend, what do

you like?

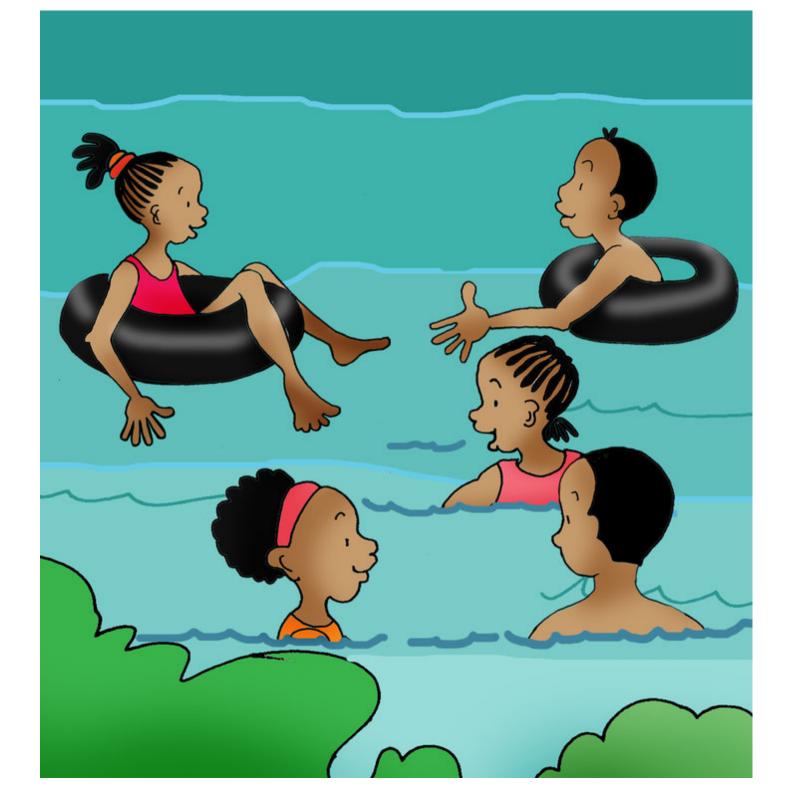
آؤ دوست، تمہیں کیا پسندہے؟



Come, play soccer with

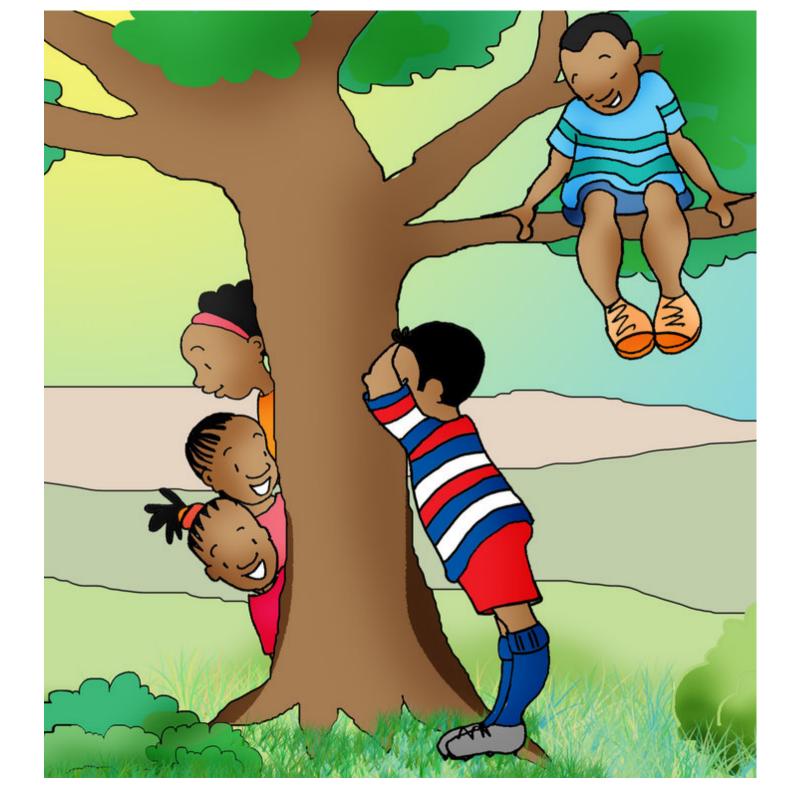
us•

آؤ ہمارے ساتھ ساکر کھیلو۔



Come, swim with us.

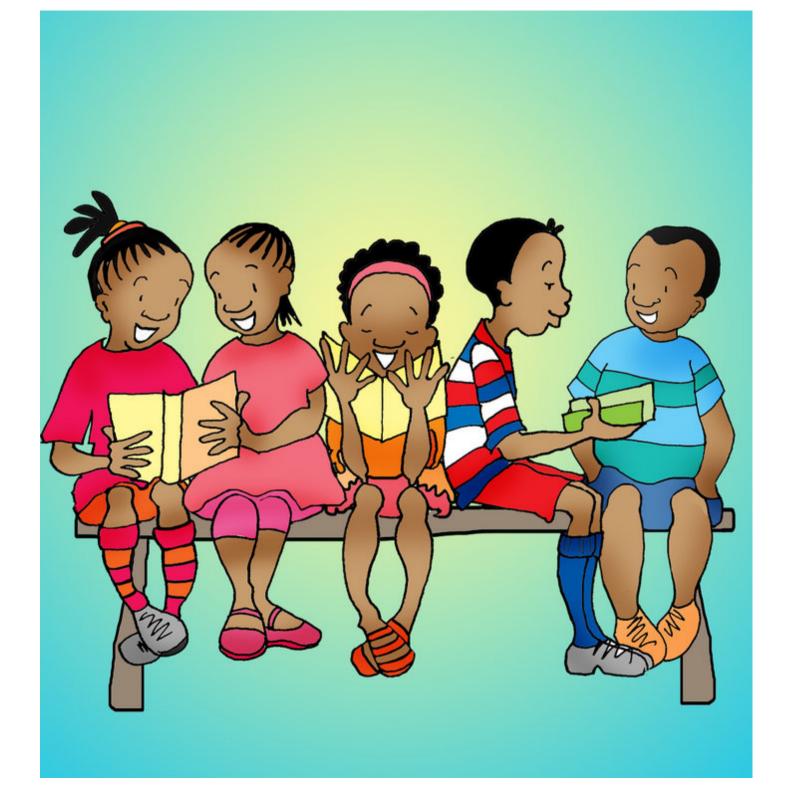
آؤ ہمارے ساتھ تیرو۔



Come, play hide-and-

seek with us.

آؤ ہمارے ساتھ آنکھ مچولی کھیلو۔



Come, read with us!

آؤ ہمارے ساتھ پڑھو۔



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following Link.

Story Attribution:

This story: ووست /Friends is translated by <u>Saima Aman</u>. The © for this translation lies with REHMA, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '<u>Friends</u>', by <u>Zimbili Dlamini</u>, <u>Hlengiwe Zondi</u>. © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Group of boys and girls, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Boy with football, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: group of boys and girls, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy pointing at his friends, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl playing soccer, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl swimming, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy sitting near tree, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl reading a book, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy posing, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl and boy playing football, by Catherine Groenewald © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: <u>Girl and boy swimming</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: <u>Boy posing with football</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: <u>Children playing football</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: <u>Children swimming</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: <u>Children playing together</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: <u>Children reading together</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: <u>Children reading together</u>, by <u>Catherine Groenewald</u> © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms and conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/



Simo will tell you what her friends like to do best! What do Your friends like? سيمو

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!